

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 19 (1931)

**Heft:** 348

  

**Nachruf:** In memoriam : mme J. Ballet

**Autor:** M.F.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le Mouvement Féministe

Paraît tous les quinze jours le samedi

**DIRECTION ET RÉDACTION**M<sup>lle</sup> Emilie GOURD, Crêts de Pregny**ADMINISTRATION**M<sup>lle</sup> Marie MICOL, 14, rue Micheli-du-Crest

Compte de chèques postaux I. 943

Les articles signés n'engagent que leurs auteurs

**ORGANE OFFICIEL**des publications de l'Alliance nationale  
de Sociétés féminines suisses**ABONNEMENTS**

SUISSE..... Fr. 5.—

ÉTRANGER... 8.—

Le numéro... 0.25

Les abonnements partent du 1<sup>er</sup> janvier. À partir du 1<sup>er</sup> juillet, il est dû pour les abonnements de 6 mois (3 fr.) valables pour la somme de l'année en cours.**ANNONCES**

La ligne ou son espace :

40 centimes

Réductions p. annonces répétées

Merci très sincèrement à tous ceux qui ont pris la peine de nous écrire pour nous donner leur avis sur notre changement de format et de présentation, et merci à ceux qui sont satisfaits — et c'est la majorité — comme à ceux qui émettent des observations et formulent des suggestions dont nous étudions les possibilités de réalisations.

Quant aux auteurs de cartes anonymes, force nous est de recourir à la publication pour leur en accuser réception, et leur dire combien nous regrettons qu'éprouvant à notre endroit des sentiments si peu bienveillants, ils n'aient que le courage de déguiser leur écriture et d'oublier de signer leurs missives.

## Solidarité féminine

Des siècles de travail ménager ont appliqué notre esprit à de petites choses, à de petits détails, nous imposant une déformation professionnelle qui nous éloigne des idées générales. Les femmes n'ont donc pas la bosse philosophique. C'est possible, mais, sous ce rapport, je connais bien des hommes qui sont femmes. Ce souci des petits détails, cette déformation professionnelle, ne pouvons-nous les utiliser pour manifester notre solidarité précisément dans les petites choses ?

Qui n'a jamais été frappé de l'hostilité avec laquelle deux femmes souvent se toisent ? Une femme entrant dans un restaurant, dans une salle de spectacles, est souvent le point de mire de toutes les femmes présentes, qui détaillent sa toilette, son allure et la forme de son nez. Ne pourrions-nous regarder l'arri-vante d'un air plus aimable, sinon indifférent ? Allons plus loin et considérons d'un œil bienveillant toute femme qu'on nous présente, parce que cette femme, jeune ou vieille, jolie ou laide, gravure de mode ou mal attifée, est une sœur qui souffre comme nous, aime comme nous, a les mêmes soucis, les mêmes préoccupations et les mêmes difficultés que nous.

Sortant de notre logis, le matin, nous achetons le journal... au premier camelot que nous rencontrons, sans songer que, vingt pas plus loin, se trouve une vendeuse ; pourquoi ne pas acheter notre journal à cette femme, non par hostilité envers le camelot, oh ! pas du tout, mais par solidarité féminine. Au marché, favorisons-nous de nos achats des marchandes, paysannes productrices ou revendeuses ? Sommes-nous clientes des magasins tenus par des femmes ? Ne pourrions-nous leur accorder la préférence ? Pour les femmes, tout est difficile, tout est plus difficile. Alors, par solidarité, servons-nous chez les négociantes.

Au spectacle, au concert, au cinéma, dans les manifestations publiques les plus diverses, à qui achetons-nous un programme, un livret ? À un homme ou à une femme ? L'instinct nous guide vers l'homme ; raisonnons, et par solidarité, achetons le programme de la femme. Sans compter que, dans nombre de circonstances, ces hommes sont des retraités qui souvent se font ainsi un petit gain accessoire. C'est leur droit. C'est aussi notre droit, à nous, et notre devoir, de favoriser les femmes, qui, elles, à part les institutrices ou les téléphonistes, ne jouissent pas de retraites officielles.

Nous avons des avocates, des femmes médecins, des dentistes femmes, des femmes notaires. Avons-nous recours à leur science, à leur expérience affinée par la sensibilité féminine ? Nous avons des architectes (une Genevoise, M<sup>lle</sup> Pache, vient d'obtenir son diplôme à Zurich), nous aurons des ingénieures, des magistrates. Serons-elles leurs premières clientes et, loin de critiquer leurs qualités, leurs défauts ou leur aspect extérieur, nous aurons pour elle des provisions, des réserves de bienveillance et de confiance.

D'ici à quelques milliers d'années, nous aurons des députées, des conseillères municipales. Commencerons-nous par dévorer ces premières élues, dont la tâche sera extraordinairement difficile : face à l'hostilité, à la moquerie masculines, face à la critique plus ou moins malveillante des femmes ? Pensez quelquefois avec sympathie à la triste situation de notre première députée au Conseil National ? ou à celle de notre première « syndique » ?

Combien de fois avons-nous entendu des femmes, — des hommes aussi, — refuser leur collaboration à un comité, parce que telle personne y siège ? Qu'est-ce que cela peut bien faire ? Le but seul compte. Cette hostilité, cette antipathie que nous ressentons pour telle femme, — ou tel homme, — est si souvent due à un malentendu ; un quart d'heure de conversation avec cet être abomi-

Trois députées au Reichstag allemand (de gauche à droite) Dr. H. Weber ; Dr. Gertrud Bäumer ; Dr. Elsa Matz.



(Clichés Die Oesterreicherin)



nable, et l'on se quitte les meilleurs amis du monde !

L'homme est un loup pour l'homme. La femme sera-t-elle une louve pour la femme, lorsque la majorité des carrières nous sera ouverte ? La rivalité professionnelle nous fera-t-elle nous déchirer à pleines dents ? C'est peu probable. La femme indépendante, adonnée à une profession libérale, voit son horizon s'élargir singulièrement, les mesquineries s'effacer ; elle acquiert une large solidarité humaine, elle comprend mieux son prochain, elle « plane », si l'on peut dire, au-dessus d'un tas de petits sentiments. C'est pourquoi je fais la plus grande confiance à la femme émancipée, à la femme telle que nous désirons la voir, à la femme qui, en partie grâce à nos efforts, à nous féministes, verra s'ouvrir devant elle, mieux préparée, toutes les possibilités, au milieu de grandes difficultés, cela est certain. Car la vie nous sera toujours plus âpre. Mais cette vie-là, quelle saveur elle aura !

Les féministes pratiquent la plus large solidarité. Ce n'est pas pour elles qu'elles travaillent, c'est pour les générations futures. Ce n'est pas pour elles que les suffragistes se démenent, c'est pour leurs filles, leurs nièces, pour leurs après-venantes. C'est donc que féminisme est synonyme de solidarité.

Les féministes sentent cette solidarité, elles la mettent en pratique. C'est pourquoi elles se sont associées, c'est pourquoi elles travaillent dans le même esprit, passant par dessus les petites divergences qui pourraient les séparer, oubliant les différences d'opinions, ne reprochant pas à celle-ci son socialisme, à celle-là ses opinions bourgeoises.

C'est pourquoi nous soutenons le *Mouvement Féministe*. Car il faut que tous, que toutes les féministes soient abonnés au *Mouvement Féministe*, qui les renseigne exactement, qui leur fournit une documentation précise, et contribue à la formation des futures citoyennes. Quant aux citoyens, s'ils lisent notre journal, ils y apprennent que les femmes ne sont pas uniquement bonnes à faire la popote et à nettoyer les culs de marmite ! Et que, si vous trouvez le *Mouvement* trop socialiste, soyez sûrs que d'aucuns le trouvent trop bourgeois ! Si d'aucuns l'estiment trop centralisateur, tout autant de lecteurs estiment qu'il ne l'est pas assez. Vous trouvez qu'on y parle trop de la S.d.N. ? On parlerait-il de la S.d.N., si ce n'est à Genève ? Nul ne peut contenter tout le monde à la fois ; chacun, selon sa vérité, juge les événements différemment. C'est bien ce qui donne du prix à l'existence et de la saveur aux relations avec ses semblables.

Tout ceci n'est pas un sermon, comme on aime à en faire dans le canton de Vaud. Ce sont, au hasard de la plume, — pardon ! de la machine à écrire, — quelques réflexions à bâtons rompus, un petit aide-mémoire à glisser dans le sac, entre la grosse boîte de poudre et le minuscule agenda...

S. BONARD.

**AVIS IMPORTANT.** — Nous informons nos nouveaux lecteurs et nos nouvelles lectrices qu'ils trouveront encarté dans ce numéro un bulletin de versement à notre compte de chèques postaux, dont nous les prions de bien vouloir se servir pour nous verser le montant de leur abonnement pour 1931 s'ils désirent, comme nous l'espérons, continuer à recevoir notre journal. Si tel n'était malheureusement pas le cas, nous les prions de bien vouloir nous retourner ce numéro avec la mention **REFUSÉ** et leur signature, le prix de l'abonnement de tout envoi non refusé et pas encore payé devant être pris en remboursement avec le prochain numéro.

**L'ADMINISTRATION  
DU MOUVEMENT FÉMINISTE**Lire en 2<sup>me</sup> page :

E. Gd : Les femmes dans les Commissions administratives officielles.

M. F. : La tragique histoire de Mrs. Wise.

J. GUEYBAUD et A. LECHE : Femmes électrices, comment voteriez-vous dimanche ?...

En 3<sup>me</sup> et 4<sup>me</sup> pages :

E. Gd : Les femmes et la S.d.N. Le remplacement de Dame Rachel Crowdy.

S. B. : La IV<sup>me</sup> Journée des Femmes vaudoises. Appel de la Commission d'Education nationale de l'Alliance.

En feuilleton :

J. VUILLIOMENET : Portraits de femme, George Eliot (suite).

Notre Bibliothèque.

## IN MEMORIAM

### Mme J. Ballet

C'est avec un vrai chagrin que, dans les milieux féministes, comme dans ceux du corps enseignant, l'on a appris le décès survenu à Genève, le 30 janvier, après une cruelle maladie héroïquement supportée, de M<sup>me</sup> Joséphine Ballet.

C'est à l'enseignement officiel du canton de Genève, en effet, que M<sup>me</sup> Ballet a appartenu par toute son activité professionnelle si féconde et d'une si large inspiration. Car c'est comme jeune maîtresse d'école primaire dans le village genevois du Grand-Saconnex qu'elle avait connu son mari, instituteur lui aussi, et emporté par la tuberculose après quelques mois de mariage ; et cette carrière embrassée par vocation, elle continua à l'exercer après ce deuil sous des formes multiples, d'abord comme institutrice primaire dans le quartier populaire des Pâquis, puis, quand sous l'influence du Dr. Jentzer, chirurgien-chef de la Maternité, elle eut fait connaissance avec la gymnastique suédoise, comme professeure et comme inspectrice d'éducation physique dans les écoles de filles. Elle fut vraiment une novatrice en ce domaine, apportant tout son cœur et toutes ses capacités à cet enseignement, qui, pour elle, réalisait le vieux adage sur les relations de la santé de l'esprit et de celle du corps, entraînant

par son exemple et son influence de jeunes collègues vers les exercices physiques, infiniment moins en honneur il y a trente ans que maintenant et créant notamment cette Société féminine d'éducation physique, qui devrait coordonner et harmoniser tous ses efforts. Puis, après avoir pris sa retraite comme professeure, elle se dévoua alors comme elle seule savait se dévouer, à une autre cause, celle des enfants anormaux, réunissant sous sa direction toutes les classes dites « spéciales », qui groupent les enfants retardés, difficiles, irréguliers, comprenant les besoins de leur éducation, réalisant des méthodes nouvelles, avec un sens admirable des besoins de chaque cas individuel, créant de toutes pièces ce « Home de Varembe », qui abrite ces classes, et inspirant à la pléiade de jeunes qui suivait ses traces du courage et de l'amour pour cette tâche parfois si déprimante, parce que, sur toutes choses, elle savait faire souffler une bouffée d'air frais et vivifiant. (C'est pour ces classes spéciales que M<sup>me</sup> Ballet a écrit, relevons-le en passant, ces admirables livres de lecture, le *Livre bleu*, le *Livre vert*, etc., dont il est question ici en leur temps, et qui, destinés à faciliter l'enseignement de la lecture aux anormaux, sont par la simplicité de leur méthode les meilleurs auxiliaires des mamans pour apprendre à lire aux heureux enfants normaux.)

Cette faculté de s'élever d'un coup d'aile au-dessus des petitesse et des mesquineries de la vie quotidienne, ce don de boire largement à toutes les sources d'inspiration morale et spirituelle, cette activité intellectuelle jamais assouvie et alliée à la plus délicate bonté, on les retrouve dans tous les détails de la vie, pourtant si difficile et sévère, et assombrée par tant de cruels chagrins de famille, de M<sup>me</sup> Ballet. S'intéressant elle-même à tout, elle cherchait à ouvrir à d'autres, moins favorisées qu'elle, les portes du monde extérieur : sait-on, par exemple, que, pendant des années, elle allait chaque semaine à la Maternité, en reconnaissance de la façon dont elle y avait été soignée, pour mettre les diaconesses au courant de tout ce qui pouvait se passer d'intéressant dans le monde, leur résumant les journaux qu'elles n'avaient pas le temps de parcourir, leur faisant la lecture de livres ou d'articles de revues qui l'avaient frappée, et établissant ainsi le contact entre elles et le mouvement général des esprits ? Notre *Mouvement*, nous le savons, lui a souvent servi pour ces entretiens, car, comme nous l'avons dit au début, elle était féministe convaincue, par esprit de justice, par sentiment des responsabilités que la femme n'a pas le droit de secouer, par conviction de la valeur de la collaboration féminine à l'œuvre collective. Et on ne la rencontrait pas seulement dans des réunions féministes à Genève, mais en Suisse aussi, dont elle jouissait intensément : elle a notamment participé, sans erreur, à deux de nos cours de vacances suffragistes, rendant même compte de l'un dans nos colonnes. Car elle a souvent collaboré à notre journal par des lettres, des suggestions, de petites notes ; de même qu'en vraie Genevoise de vieille souche, elle ne se laissait arrêter par aucune timidité, quand elle avait quelque chose sur le cœur touchant à la vie publique, prenait sa plume et rédigeait une lettre à la presse : n'a-t-elle pas, quelques semaines à peine avant sa mort, écrit



encore à un journal illustré pour se plaindre de la publication de clichés qu'elle jugeait peu aptes à passer sous des yeux d'enfants?

Ame droite, conscience intégrale, caractère énergique, elle est morte comme elle a vécu, avec courage et foi. Et si l'on qu'elle laisse derrière elle est un de ceux sur lesquels on ne peut qu'espérer voir marcher à leur tour les générations nouvelles, se passant le flambeau qu'elle vient de déposer.

M. F.

## Les Femmes dans les Commissions administratives officielles

### Un recul à Genève.

Janvier est à Genève le mois traditionnel pour la nomination par le Conseil d'Etat ou par le Grand Conseil des membres des Commissions administratives officielles, dont trois ont passé au crible durant ces dernières semaines. A l'importante Commission administrative de la Maternité et de l'Hôpital, M<sup>lle</sup> le Dr. Maystre, qui avait annoncé son intention de démissionner pour cause de fatigue et de surcroît de travail a heureusement bien voulu céder à l'insistance des Sociétés féminines, et retirer cette démission, et le Conseil d'Etat n'a pu faire mieux que la confirmer pour une nouvelle période de trois ans dans ses utiles fonctions. A la Commission administrative de l'Asile d'Incurables de Loèche (asile masculin et asile féminin), M<sup>me</sup> Mathil a été également nommée à nouveau par le Conseil d'Etat, et M<sup>me</sup> Gallay, élue à nouveau par le Grand Conseil, la présence de femmes dans cette Commission s'étant révélée d'une utilité que personne ne songerait plus à discuter.

Malheureusement, il n'en a pas été de même pour la Commission administrative de l'Asile d'aliénés de Bel-Air, de laquelle M<sup>lle</sup> le Dr. Schaezel avait donné sa démission, s'estimant chargée par trop d'autres travaux. L'Union des Femmes et l'Association pour le Suffrage, qui ont toujours pris en main les présentations de candidates, avaient mis en avant le nom bien connu de M<sup>lle</sup> le Dr. Renée Girod, qui, non seulement a acquis par sa pratique personnelle une expérience qui eût pu être précieuse à la Commission, mais encore que ses relations étroites avec des organisations de gardes-malades mettaient à même de comprendre tout particulièrement les besoins administratifs d'un grand asile comme Bel-Air; mais les femmes ont senti une fois de plus ici la perte qu'elles avaient faite par le retrait de M. le Conseiller d'Etat Jaquet, ancien chef de ce Département, car loin de leur répondre comme le faisait M. Jaquet dans des cas analogues: «j'ai si pleine confiance en vous que vos candidates seront les miennes», le gouvernement actuel a nommé un homme à la place de M<sup>lle</sup> Schaezel. Le poste est perdu cette fois-ci pour une femme. Et la politique a joué son rôle. Il y a quelque temps, en effet, l'organe socialiste annonçait d'un ton catégorique que le parti socialiste entendait avoir dans les Commissions administratives la représentation à laquelle son importance numérique lui donnait droit: le successeur de M<sup>lle</sup> Schaezel étant un médecin socialiste,

point n'est besoin de longues méditations pour comprendre ce qui est arrivé.

Nous ne contestons nullement au parti socialiste le droit d'avoir des siens dans d'importantes Commissions administratives, mais s'il est vrai qu'il est le seul parti qui se présente officiellement partisan des droits des femmes, n'est-il pas piquant de le voir user d'abord de son influence électorale pour écarter une femme, alors qu'en simple équité les femmes ont tout autant de droit à compter l'une des leurs dans ces mêmes Commissions mais ne possèdent pas l'arme essentielle du bulletin de vote pour faire passer leur candidature? On nous répondra, c'est certain, que nous n'avions qu'à proposer une candidate socialiste. Or, premièrement, il fallait une femme médecin, et nous n'en connaissons pas une seule parmi les femmes socialistes genevoises. Et deuxièmement, nos organisations féminines estiment extrêmement dangereux d'entrer dans des combinaisons politiques: elles demandent que soient nommées dans ces Commissions des femmes capables, compétentes, dévouées et qui accomplissent leur tâche en dehors de préoccupations électorales. Ce souci de rechercher uniquement la seule capacité, elles viennent malheureusement de le payer cher.

E. Gd.

## La tragique histoire de Mrs. Wise

On s'est beaucoup ému dans les milieux féminins — et pas seulement en Angleterre, mais aussi chez nous — de la condamnation à mort prononcée par le tribunal d'Old Bailey (Londres) contre une femme de trente-sept ans, Kathleen Wise, mère de trois enfants, pour infanticide de l'égard d'un quatrième enfant, un petit garçon de neuf mois. Comme un jury de matrones et de médecins avaient certifié que la malheureuse était enceinte et attendait sa délivrance dans quelques semaines, le juge avait déclaré que l'exécution de la sentence «d'être pendue par le cou jusqu'à ce que mort s'ensuive», suivant la moyenâgeuse formule encore en vigueur, serait différée jusqu'après la naissance de l'enfant. Puis, comme on s'y attendait, la condamnation à mort a été commuée en condamnation aux travaux forcés à perpétuité.

Il va bien de soi que ceci n'a pas passé sans provoquer un grand mouvement de sympathie à la Cour et dans le public pour la malheureuse, héroïne de l'un de ces trop fréquents drames de la misère. Mrs. Wise, abandonnée par son mari avec trois enfants, avait vaillamment essayé de se tirer d'affaire, vendant jusqu'à sa machine à coudre pour avoir de l'argent pour soigner ses enfants, colportant de maison en maison des petits fagots de bois faits avec des débris, quand elle rencontra Alfred Weatley, avec lequel elle vécut, dont elle eut le petit Reggie, et qui est aussi le père du bébé à naître. Weatley ayant déjà deux enfants à lui, la charge était écrasante pour la pauvre femme, à qui son compagnon ne donnait guère que quelques shillings par semaine; aussi à Noël, harassée et désespérée, elle apporta Reggie à son père, lui disant qu'elle ne pouvait plus continuer de la sorte. L'homme envoya le malheureux bébé à la mère de Kathleen Wise, qui le retourna simplement à sa fille. Alors celle-ci l'asphyxia.

proche — du moins, il faut le croire.

Le faux-ménage revient en Angleterre, où sa présence fait le vide à peu près partout, et continue à écrire diligemment, car la pauvreté attend derrière la porte la plus petite chance de pénétrer dans leur modeste intérieur. Ils ont sept bouches à nourrir à coups d'articles, Lewes ayant à sa charge sa vieille mère, ses trois enfants, et l'épouse infidèle à laquelle il sert une pension mensuelle. C'est alors que Mrs. Lewes, comme elle tenait à être appelée, écrit à un ami: «Vous n'imaginiez pas quelle personne pratique je suis devenue et quel œil pointu j'ai pour le moindre profit. C'est moi qui tiens les cordons de la bourse et je les dénoue avec le même regret qu'un avaré.» C'est alors que Lewes et Marian renoncent à une jolie promenade, parce qu'elle coûterait à chacun trente-cinq centimes... Quand l'argent manque, ils lynchent de baises!

Grâce à sa remarquable intelligence, Lewes comprend très vite la valeur du talent littéraire de sa compagne et l'encourage à écrire des livres. Il comprend aussi qu'il n'y aura jamais qu'un littérateur sous leur toit et renonce aux œuvres d'imagination. Le microscope à l'œil, il s'abîmera dès lors dans des études scientifiques, cependant que Marian deviendra la grande George Eliot. Sous ce nom de plume, elle lance ses premiers livres sans que personne, même pas son éditeur, ne sache qui est au juste cette étoile de première grandeur apparue dans le ciel de la vieille Angleterre. Les *Scènes de la vie cléricale*, le

A l'audience, l'accusateur déclara qu'il n'avait jamais rencontré de cas plus lamentable que celui-ci, et le juge assura Mrs. Wise de tout son appui dans sa demande de grâce. On sait le résultat de celle-ci, qui a soulagé bien des inquiétudes. Mais tout n'est pas fini ainsi, et nous nous demandons d'abord, avec notre confrère *The Vote*, auquel nous empruntons la plupart des détails qui précèdent, si vraiment il n'eût pas été possible d'éviter à la malheureuse tout ce sinistre et inutile appareil de condamnation à mort, puisque tout le monde savait que la sentence n'était pas exécutée? Nous nous demandons ensuite comment il se fait que la progressiste Angleterre, si avancée en d'autres domaines, puisse encore être régie par une loi pénale, qui, paraît-il, ne mettait pas à la disposition du jury d'autre sanction que celle qu'il a prononcée? Punir l'infanticide de mort est tout simplement monstrueux à notre époque où l'on sait quels sont, neuf fois sur dix, les motifs qui conduisent à cet acte. Et enfin, nous ne saurions, pour notre part, estimer qu'une condamnation aux travaux forcés à perpétuité soit en proportion avec ce qu'elle punit: enfermer une femme, la priver de liberté pour toute sa vie, parce qu'elle a commis un geste de désespoir dans des circonstances dans lesquelles aucune de nous ne sait ce qu'elle aurait fait, constitue une vengeance de la Société, et non pas une amélioration à une situation tragique. Et les enfants de Mrs. Wise? Que deviendront-ils? Que seraient-ils devenus si la sentence de mort avait été exécutée? et ne faut-il pas songer à eux aussi?

Si, d'après les journaux féministes anglais, on discute maintenant un peu partout un amendement à la loi pénale, nous espérons qu'on saisira l'occasion pour une réforme complète de celle-ci. Il y a là du pain sur la planche pour les femmes députées.

M. F.

## Femmes électrices... Comment voteriez-vous dimanche?

### A Genève...

L'excellente décision de grouper les votations, pour ne pas déranger trop souvent les électeurs, va conduire aux urnes, ce premier dimanche de février, les membres masculins de nos familles, pour répondre, non seulement à la question que leur pose la Confédération, et dont on trouvera l'exposé plus loin, mais aussi à trois questions d'intérêt purement cantonal. Qu'on nous permette d'en dire quelques mots ici, puisque aussi bien, si nous étions électrices, ce serait en connaissance de cause que nous tiendrions expressément à voter.

Une de ces questions, d'ailleurs, nous touche de près, puisqu'elle règle la façon dont, en décembre 1931, auront lieu les élections aux tribunaux de prud'hommes — et de prud'femmes — auxquelles toutes les femmes, patronnes et ouvrières, employeuses et employées, pourront participer, après demande d'inscription sur un registre *ad hoc*. Ce n'est donc point au droit de la femme en ce domaine que l'on touchera dimanche, mais à la façon dont hommes et femmes exerceront ce droit. La loi qui avait fonctionné jusqu'à présent ayant paru insuffisante aux syndicats catholiques pour assurer leur représentation dans ces tri-



Cliché Schwe. Frauenblatt

Mlle Eugénie DUTOIT (Berne)  
Présidente de l'Union nationale des Amies de la Jeune Fille; présidente de la Section bernoise de l'Association des Femmes universitaires.

bunaux, une nouvelle loi a été adoptée par le Grand Conseil, au cours de l'hiver dernier, établissant non pas la représentation proportionnelle, mais un système de vote limité. Les socialistes ont protesté, et lancé le référendum, qui met dimanche aux prises les représentants des syndicats rouges et des syndicats jaunes. Il ne nous paraît pas qu'en ce qui concerne les femmes, futures électrices et futures juges, l'un des systèmes soit préférable à l'autre.

La seconde question, l'organisation de la police cantonale, c'est-à-dire l'augmentation du corps des gendarmes, notoirement insuffisant, paraît-il, pour les tâches qui lui incombent, avec l'accroissement de la circulation et le mouvement amené chez nous par la S.d.N., rencontre l'approbation de tous les partis. En revanche, ceux-ci se divisent sur la nécessité de l'augmentation de la police de sûreté, que déclarent nécessaire les partis bourgeois, et que combat le parti socialiste, qui préférerait une meilleure utilisation des forces de police rurales. Là non plus, il ne paraît pas que, nous les femmes, puissions avoir une opinion spéciale en tant que femmes. Ah! s'il s'agissait de l'établissement d'un corps de police féminine professionnelle, comme il en existe dans certaines villes d'Allemagne ou d'Angleterre, — ce serait autre chose!

Quant à la troisième question de politique genevoise posée dimanche prochain, nous y répondrions *oui* avec conviction si nous pouvions voter, et nous voudrions que toutes les voix de nos lectrices se joignent à la nôtre pour engager les citoyens masculins de leur entourage à faire de même. Car il s'agit d'un remède à cette plaie du chômage qui s'étend

## PORTRAITS DE FEMMES

### Georges Eliot (1819-1880)

(Suite) 1

Dans ses lettres à ses amis, Marian les habitue peu à peu à l'idée d'un changement... Mais lequel? Pas un de ses correspondants, amis de longue date, qui se s'effraie en apprenant enfin la vérité. Décidés à l'union libre, Miss Evans et son ami quittent l'Angleterre le 20 juillet 1854, pour s'en aller vivre maritalement, à Weinmar d'abord, à Berlin ensuite, où ils se livrent à des orgies littéraires, font des rencontres intéressantes, et écrivent articles sur articles pour gagner leur pain.

Si les amis du couple hasardeux sont affligés, la famille Evans ne veut plus rien savoir de la pauvre Marian, et la «bonne» société anglaise est franchement épouvantée, et le lui fait sentir. L'Angleterre en a voulu à Lewes d'être l'instrument de la chute de celle qui devait être l'illustré George Eliot. *Instrument* ou seulement *occasion*? interroge Arvede Barine. «Ce qu'elle sacrifia en suivant Lewes, a écrit lord Acton, ce fut la liberté de la parole, le premier rang parmi les femmes de son temps et un tombeau dans Westminster.» Une femme ayant vécu hors la loi, bien qu'avec une dignité parfaite, ne pouvait, paraît-il, reposer dans le Panthéon britannique aux côtés d'hommes illustres et tous sans re-

premier de ses romans, lui valent des lettres flatteuses — adressées forcément à l'éditeur — de Dickens, de Froude et de Jane Carlyle. *Adam Bede* paraît en trois volumes et enchante tout le monde, même en France où Alexandre Dumas le proclame le chef-d'œuvre du siècle. Sur la première page de son manuscrit l'auteur a écrit: «A mon cher mari, George-Henry Lewes, je donne cette œuvre qui n'eût jamais été écrite sans le bonheur que son amour a conféré à ma vie. — Témoignage touchant et véridique: sans George Lewes, pas de George Eliot très probablement.

*Adam Bede* est bien payé, et le couple s'en va faire choix d'un service de verres et de porcelaines. L'intérieur un peu bohème se transforme, grâce à la prospérité nouvelle, en une vaste demeure fort bien tenue. Marian, de son propre aveu, est un être anxieux et tâtonnant qui ne peut supporter les négligences ou le moindre désordre. Aussi a-t-elle souvent des difficultés ancillaires. Les Lewes continuent à vivre en quarantaine, bien contre leur gré. Seules quelques portes amicales s'entre-baillent. Il faut que la sœur de Marian se sente près de la mort pour qu'elle se rapproche de la réprouvée. Son frère continue à boudier. C'est, au demeurant, «un homme ordinaire et parfaitement content de rester ordinaire.» Ce modèle du Tom Tulliver du *Moulin sur la Floss* est tûu comme un bourricot et ne désarme jamais.

En dépit de toutes les vexations, Marian est heureuse, grâce à «son bon ange» qui,

sous la frénésie de son système pileux, continue à avoir toutes les délicatesses et tous les dévouements. Elle s'écrit: «J'éprouve le bonheur le plus complet que puisse donner la vie, possédant la sympathie et l'amour parfait d'un esprit qui sait stimuler le mien et m'encourager à une saine activité.» «Mon bien-aimé mari est à l'origine bénie de tout ce que j'ai pu accomplir», écrit-elle après le succès de ses trois romans rustiques. — Il faut remarquer ce détail assez piquant: dans un article écrit peu après avoir suivi Lewes, elle affirme gravement «ne pas partager le relâchement de l'opinion et des mœurs en France relativement au lien du mariage».

*Le Moulin sur la Floss*, second roman champêtre, second chef-d'œuvre, «qui lui donne l'occasion d'exprimer, avec ses souvenirs d'enfance, ses sentiments profonds: les aspirations, les souffrances et les luttes de toutes les jeunes filles que le monde opprime, que l'injustice accable, que la bassesse révolte.» (E. et G. Domier). En 1850, George Eliot est toute heureuse d'avoir écrit le dernier mot de sa troisième belle œuvre, *Silas Marner*. Elle est malade, déprimée, et, elle l'avoue, un peu encombrée par les trois enfants de Lewes. Ils ont quitté l'école d'Hofewyl (Suisse), où ils ont été élevés jusqu'à présent, et il faut les héberger et les pourvoir d'une profession. Il semble bien que l'amour exclusif de la grande romancière pour son compagnon de vie ne l'ait pas inclinée à être très maternelle pour les trois en-

1 Voir le N° précédent du *Mouvement*.